

**BIÊN BẢN GHI NHỚ HỢP TÁC
TRONG LĨNH VỰC KIỂM SOÁT DỊCH BỆNH THỦY SẢN**

Giữa

Tổng cục Thực phẩm (DGAL), Bộ Nông nghiệp, Thực phẩm, Nghề cá và Các vấn đề nông thôn, Cộng hoà Pháp

và

Cục Quản lý Chất lượng, An toàn vệ sinh và Thú y thủy sản (NAFIQAVED), Bộ Thủy sản, Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam.

Ngày 8/4/2004, tại Văn phòng NAFIQAVED tại Hà Nội, đoàn đại biểu Tổng cục Thực phẩm (Bộ Nông nghiệp, Thực phẩm, Nghề cá và Các vấn đề nông thôn) và Cục Quản lý Chất lượng, An toàn vệ sinh và Thú y thủy sản, NAFIQAVED (Bộ Thủy sản) đã thảo luận về các khả năng hợp tác trong lĩnh vực kiểm soát dịch bệnh thủy sản. Hai bên thống nhất tăng cường hợp tác song phương trong lĩnh vực này theo các nguyên tắc sau:

1. Tổng cục Thực phẩm Pháp hỗ trợ NAFIQAVED trong tiến trình hội nhập với các tổ chức quốc tế có liên quan trong việc kiểm soát dịch bệnh thủy sản và tăng cường quan hệ hợp tác với các Cơ quan thẩm quyền kiểm soát các sản phẩm thủy sản của Liên minh Châu Âu.
2. Tổng cục Thực phẩm Pháp giúp đỡ NAFIQAVED trong việc cập nhật các thông tin liên quan đến an toàn thực phẩm, đào tạo cán bộ, tăng cường năng lực kiểm soát thú y các yếu tố đầu vào của quá trình sản xuất, kiểm soát dịch bệnh thủy sản.
Cụ thể:

- Thông tin cho NAFIQAVED các văn bản pháp luật của Pháp và Châu Âu quy định việc kiểm soát an toàn vệ sinh cho động vật thủy sản, các sản phẩm của chúng, đồng thời hỗ trợ NAFIQAVED trong việc soạn thảo và hoàn thiện các văn bản pháp luật của Việt Nam và các tiêu chuẩn kiểm soát vệ sinh thú y thủy sản tại Việt Nam.



- Phối hợp trong việc chuẩn bị và tổ chức các chuyến công tác khảo sát, thực tập tại Pháp cho cán bộ của NAFIQAVED trong các lĩnh vực quản lý chất lượng, an toàn vệ sinh và thú y thủy sản.
- Tổ chức các chuyến công tác của chuyên gia Pháp tại Việt Nam để đào tạo cán bộ NAFIQAVED về xây dựng các văn bản pháp qui về công tác thú y; xây dựng hệ thống tổ chức kiểm soát dịch bệnh thủy sản; các hoạt động kiểm soát các yếu tố đầu vào của quá trình sản xuất (thức ăn, thuốc thú y, hoá chất và chế phẩm sinh học), chuẩn đoán bệnh thủy sản, các phương pháp dập tắt ổ dịch bệnh và thiết lập hệ thống cảnh báo môi trường và dịch bệnh.
- Tiếp nhận các cán bộ của NAFIQAVED trong khuôn khổ chương trình đào tạo, nhằm nâng cao nghiệp vụ kiểm soát và quản lý bệnh thủy sản.
- Trong vòng 5 năm tới, tìm mỗi năm 2 suất học bổng đào tạo thạc sĩ hoặc tiến sĩ các chuyên ngành công nghệ thực phẩm, an toàn vệ sinh và thú y thủy sản, và luật quốc tế về an toàn vệ sinh và thú y thủy sản.
- Hợp tác và trao đổi kinh nghiệm trong các lĩnh vực khác do hai bên thoả thuận.
- Kiểm soát an toàn vệ sinh đối với động vật và các sản phẩm động vật thủy sản trao đổi giữa hai nước, có tính đến các quy định của Châu Âu và của Tổ chức Thú y thế giới (OIE).

Kinh phí cho các hoạt động nêu trong Biên bản ghi nhớ này dựa vào khả năng của mỗi bên hoặc các nguồn kinh phí có sẵn trong khuôn khổ hợp tác song phương, hoặc đa phương. Tùy thuộc vào các khả năng này, việc phân chia các khoản kinh phí được thực hiện như sau:

- Đối với đào tạo ngắn hạn tại Pháp : Phía Pháp sẽ chịu các khoản chi phí ăn ở, đi lại nội địa. Chi phí đi lại quốc tế sẽ do phía Việt Nam chi trả;
- Đối với các chuyến công tác khảo sát, trao đổi kinh nghiệm : Chi phí cho chuyến công tác sẽ do bên cử cán bộ đi công tác chi trả. Nước chủ nhà sẽ tạo điều kiện thuận lợi để chuyến công tác được thực hiện tốt.

Việc thực hiện Biên bản ghi nhớ này được lên kế hoạch hàng năm và được hai bên thảo luận và thông qua vào quý IV của năm trước.



Biên bản ghi nhớ này có thể được sửa đổi, bổ sung theo thoả thuận của hai bên.

Biên bản ghi nhớ này không cản trở hoặc phương hại đến quyền lợi của mỗi bên đã cam kết với bên thứ ba.

Biên bản ghi nhớ này có hiệu lực kể từ ngày ký và có giá trị trong 5 năm, mặc nhiên tiếp tục có hiệu lực trong vòng 5 năm tiếp theo, hoặc sẽ hết hiệu lực sau 6 tháng kể từ ngày mà một trong hai bên thông báo bằng văn bản ý định của mình mong muốn chấm dứt hiệu lực của biên bản ghi nhớ.

Biên bản này được làm thành 02 bản, 01 bản tiếng Pháp và 01 bản tiếng Việt, có giá trị ngang nhau.

Làm tại....., ngày.....

Đại diện
Tổng cục Thực phẩm

Đại diện
Cục Quản lý CL, ATVS & TYTS

